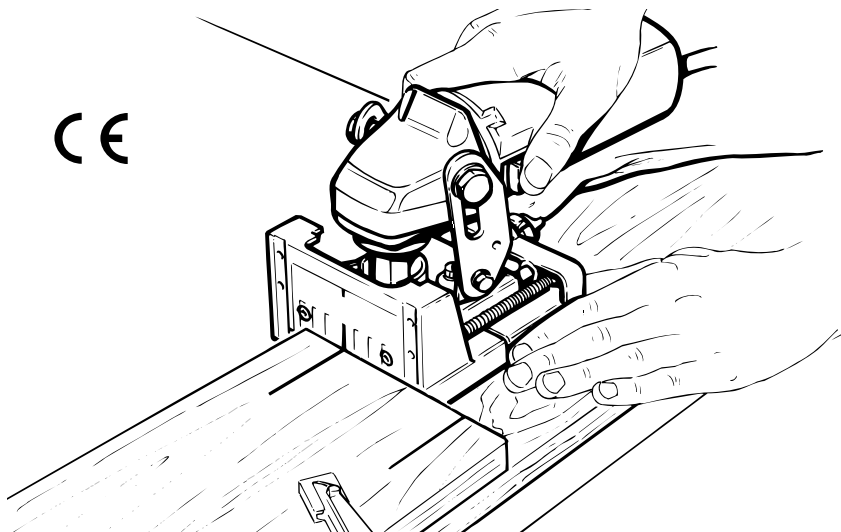


- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Ⓓ Multi-Holzfräse | Ⓐ Multi-trefreser |
| ⒼⒷ Multi wood jointer | Ⓟ Uniwersalna frezarka do drewna |
| Ⓕ Multi-fraiseuse à bois | ⒼⓇ Πολλαπλή φρέζα ξύλου |
| Ⓔ Multi-Fresadora | ⓉⓇ Çok işlevli ağaç freze makinesi |
| ⒶⓁ Multi Houtfrees | ⒸⓏ Univerzální fréza na dřevo |
| Ⓘ Intestatrice-Lamello | Ⓗ Többcélú famarók |
| Ⓟ Multi-fresa para madeira | ⓇⓄ Freză multifuncțională pentru lemn |
| ⒹⓀ Multi-Fräser | Ⓑⓖ Мултифункционална фреза за дърво |
| Ⓢ Multi-fräs | ⒽⓇ Višenamjenska glodalica za drvo |
| ⒻⒶ Käsijä pyötyjärsin | ⓇⓊⓈ Мультифреза для дерева |



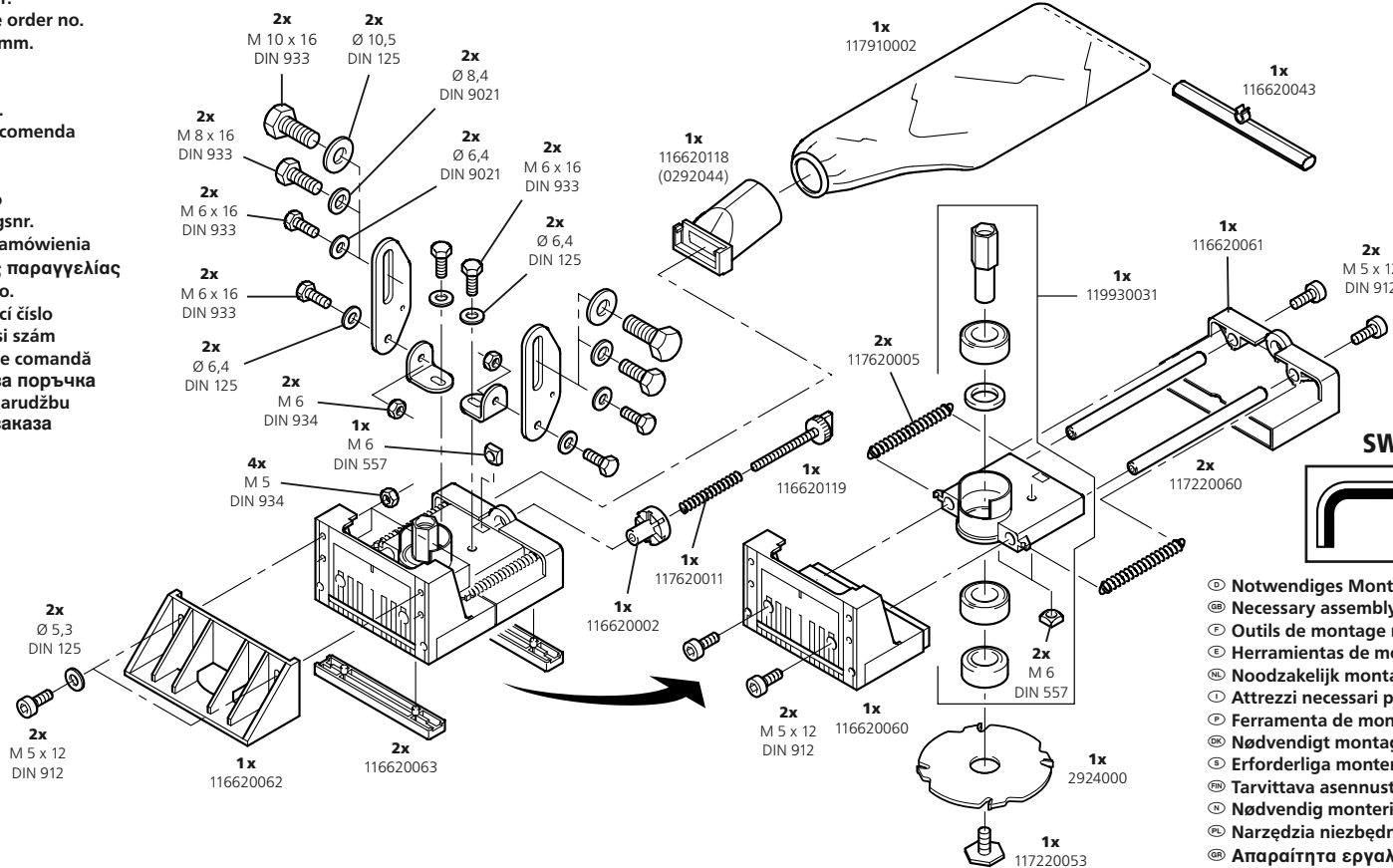
- (D)** Ersatzteilliste
- (GB)** Spare parts list
- (F)** Liste de pièces de rechange
- (E)** Lista de recambios
- (NL)** Lijst met reserveonderdelen

- I** Elenco pezzi di ricambio
- P** Lista de peças sobresselentes
- DK** Liste over reservedele
- S** Reservdelslista
- FIN** Varaosaluettelo

- (N)** Reservdeliste
- (PL)** Lista części zamiennych
- (GR)** Κατάλογος ανταλλακτικών
- (TR)** Yedek parça listesi
- (CZ)** Seznam náhradních dílů

- (H)** Pótalkatrész lista
- (RO)** Lista cu piese de schimb
- (BG)** Списък на резервните части
- (HR)** Popis zamjenskih dijelova
- (RU)** Перечень запасных деталей

- ⓪ Bestell Nr.
- Ⓛ Purchase order no.
- ⑦ N° de comm.
- ⑤ Ref. No.
- Ⓜ Bestelnr.
- ① Cod. ord.
- ② N° de encomenda
- Ⓢ Best. nr.
- ③ Bestnr.
- Ⓜ Tilaus-no
- Ⓝ Bestillingsnr.
- Ⓛ Numer zamówienia
- Ⓜ Αριθμός παραγγελίας
- Ⓢ Sipariş no.
- Ⓒ Objednací číslo
- Ⓜ Bendelési szám
- Ⓝ Număr de comandă
- Ⓢ Номер за поръчка
- Ⓜ Broj za narudžbu
- Ⓢ Номер заказа



SW 10
SW 13
SW 17

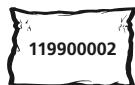


- 🇩🇪 Notwendiges Montagewerkzeug
- 🇬🇧 Necessary assembly tools
- 🇫🇷 Outils de montage nécessaires
- 🇪🇸 Herramientas de montaje necesarias
- 🇳🇱 Noodzakelijk montage gereedschap
- 🇮🇹 Attrezzi necessari per il montaggio
- 🇫🇮 Ferramenta de montagem necessária
- 🇩🇰 Nødvendigt montageværktøj
- 🇳🇴 Erforderliga monteringsverktøy
- 🇫🇮 Tarvittava asennustyökalu
- 🇳🇱 Nødvendig monteringsverktøy
- 🇵🇱 Narzędzia niezbędne do montażu
- 🇬🇷 Απαραίτητα εργαλεία μονταρίσματος
- 🇹🇷 Montaj için gerekli takım
- 🇨🇪 Nutné montážní nářadí
- 🇭🇺 Szereléshez szükséges szerszámok
- 🇳🇱 Sunt necesare unelte de montat
- 🇷🇺 Необходими инструменти за монтаж
- 🇳🇱 Alat potrebna za montažu
- 🇷🇺 Необходимые монтажные инструменты

- D Zubehörbeutel
 GB Accessory bag
 F Sachet avec accessoires
 E Bolsa de accesorios
 NL Zakje met accessoires
 I Sacchetto di accessori
 P Saco de acessórios

- DK Tilbehørspose
 S Tillbehørspase
 FIN Lisätarvikepussi
 N Tilbehørpose
 PL Opakowanie z osprzętem
 GR Σάκος εξαρτημάτων
 TR Aksesuar çantası

- CZ Sáček s příslušenstvím
 H Tartozéksomag
 RO Pungă cu accesorii
 BG Плик за доп.аксесоари
 HR Vrećica za pribor
 RU Сумка с принадлежностями



2x
M 10 x 16
DIN 933



2x
M 8 x 16
DIN 933



6x
M 6 x 16
DIN 933



2x
Ø 10,5
DIN 125



2x
Ø 8,4
DIN 125



2x
Ø 6,4
DIN 125



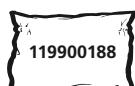
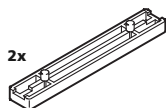
2x



2x



2x



2x
M 5 x 12
DIN 912



4x
Ø 6,4
DIN 125



2x
Ø 5,3
DIN 125



1x
M 6
DIN 557



2x
M 6
DIN 934



4x
M 5
DIN 934



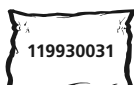
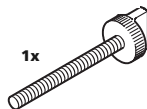
1x



1x



1x



- D Ersatzteilset
 GB Spare-part set
 F Assortiment de pièces de rechange
 E Juego de recambio
 NL Reserveonderdelen set
 I Set di pezzi di ricambio
 P Conjunto de sobresselentes
 DK Reservedelssæt
 S Reservdelssats
 FIN Varaosasarja
 N Reservdelsett
 PL Zestaw części zamiennych
 GR ΣΕΤ ανταλλακτικών
 TR Yedek parça seti
 CZ Sada náhradních dílů
 H Pótalkatrész készlet
 RO Set de piese de schimb
 BG Набор резервни части
 HR Komplet zamjenskih dijelova
 RU Набор запасных частей

2x
M 6
DIN 557



1x



1x



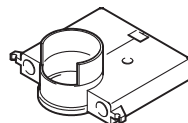
1x



2x



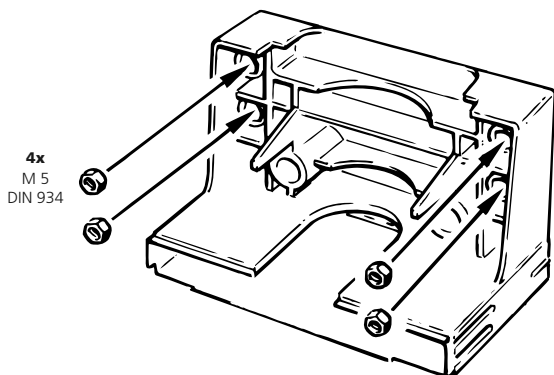
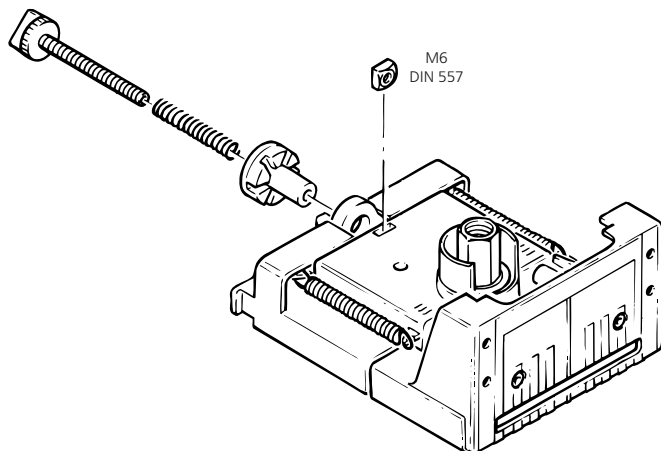
1x



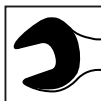
(D) Montageanleitung
 (GB) Assembly instructions
 (F) Instructions de montage
 (E) Instrucciones de montaje
 (NL) Montage instructies
 (I) Istruzioni per montaggio
 (P) Instrução de montagem

(DK) Monteringsanvisning
 (S) Montagevejledning
 (FIN) Asennus Käyttöohje
 (N) Monteringsanvisning
 (PL) Opis montażu
 (GR) Οδηγίες μονταρίσματος
 (TR) Montaj talimatı

(CZ) Návod k montáži
 (H) Szerelési útmutató
 (RO) Îndrumător de montare
 (BG) Упътване за работа
 (HR) Uputa za montažu
 (RU) Инструкция по монтажу



SW 10



6x
M 6 x 16
DIN 933



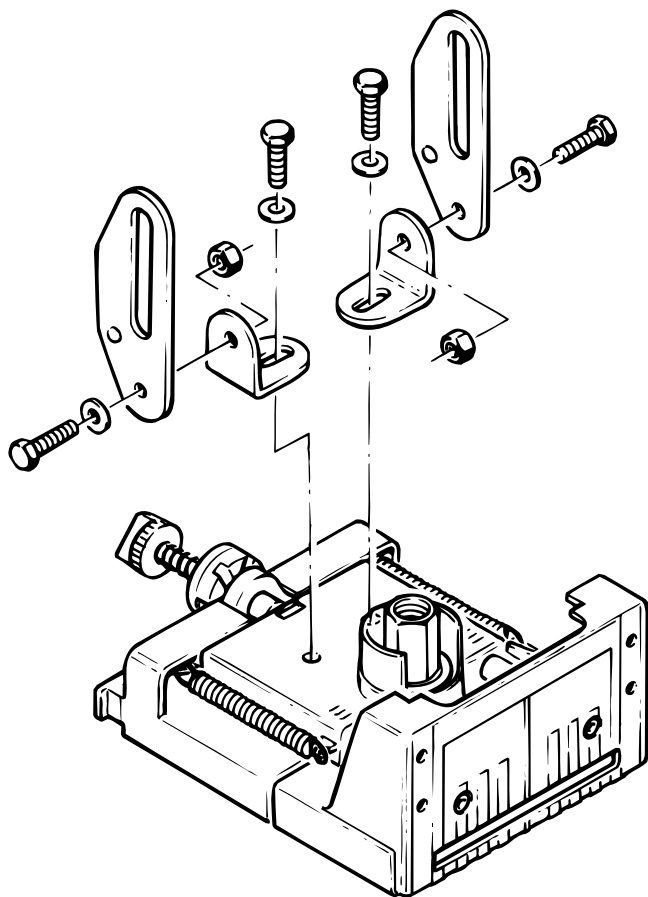
4x
Ø 6,4
DIN 125

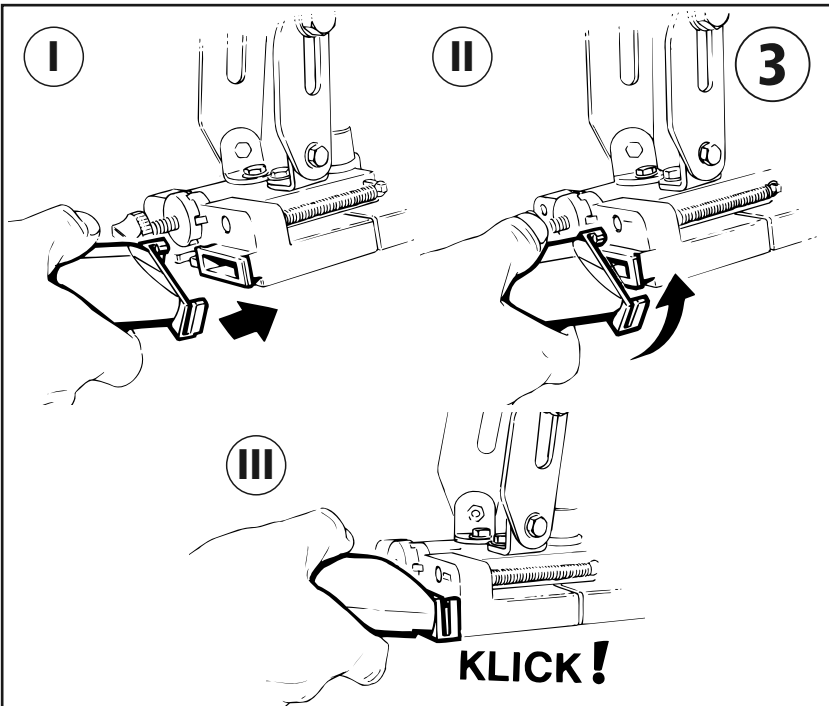


2x
M 6
DIN 934

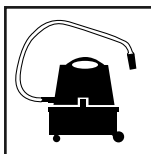


2





- Ⓓ Staubsaugeranschluß
- ⒺⒻ Vacuum cleaner adapter
- Ⓕ Branchement-aspirateur
- Ⓔ Acometida des aspirador de polvo
- Ⓔ Stofzuigeraansluiting
- Ⓔ Allacciamento dell' aspirapolvere
- Ⓔ Conexão de aspirador de pó
- Ⓔ Tilslutning til støvsuger
- Ⓔ Damsugaranslutning
- Ⓔ Pölynimurin liitäntä
- Ⓔ Støvsugerforbindelse
- Ⓔ Przyłącze odkurzacza
- Ⓔ Σύνδεση ηλεκτρικής σκούπας
- Ⓔ Toz emme bağlantisı
- Ⓔ Připojení odsávací prachu
- Ⓔ Porszívó-csatlakozó
- Ⓔ Racord pentru aspirator
- Ⓔ Адаптер за прахосмукачка
- Ⓔ Priključak usisavača prašine
- Ⓔ Подключение к пылесосу





4

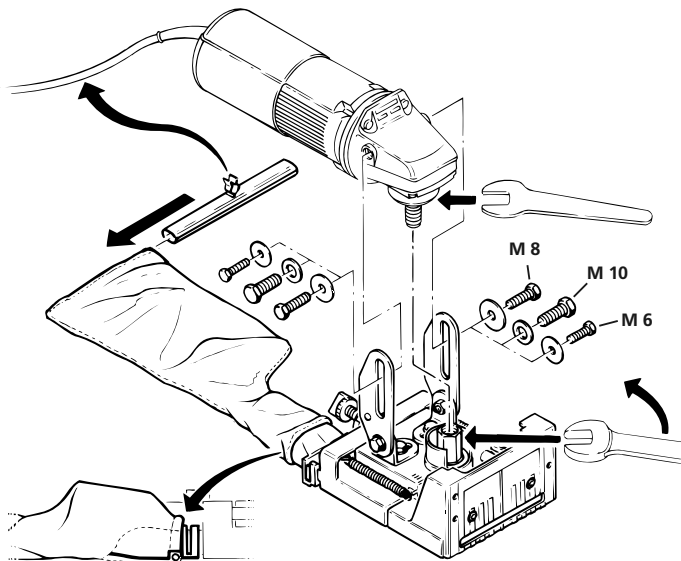
- ⓘ **Achtung:** Flanschmutter und Spannflansch entfernen!
- Ⓔ **Attention:** Remove flange nut and clamping flange!
- Ⓕ **Attention:** Retirer l'écrou de bride et la bride de serrage!
- Ⓖ **Atención:** Retirar la tuerca de la brida y la brida tensora!
- Ⓐ **Opgelet:** Flensmoer en spanflens verwijderen!
- Ⓘ **Attenzione:** Rimuovere dado flangiato e flangia di serraggio!
- Ⓕ **Atenção:** retirar a porca e o fixador do flange!
- ⒸⓈ **Obs:** Fjern flangemøtrikken og spændeflansen!
- Ⓔ **Obs:** Ta av flämsmutter och spännfläns!
- Ⓕ **Huomio:** Poista laippamutteri ja kiristyslaippa!
- Ⓘ **Obs:** Flensmutter og spennflens må fjernes!
- Ⓐ **Uwaga:** usunąć nakrętki kołnierzowe oraz kołnierzy mocujący!
- Ⓐ **Προσοχή:** Βγάζετε το παξιμάδι της φλάντζας τάνουσης!
- Ⓖ **Dikkat:** Flanş somununun ve mengene flanşını çıkarınız!
- ⒸⓈ **Pozor:** Odstraňte přírubovou matici a upínací přírubu!
- Ⓕ **Figyelem:** Távolítsa el a peremes anyát és a szorítókarimát!
- Ⓐ **Atentie:** Îndepărtați piulița cu flanșă și flanșa de fixare!
- Ⓐ **Внимание:** Махнете фланцовата гайка и затягащия фланец!
- Ⓐ **Pažnja:** Uklonite prirubnu maticu i steznu prirubnicu!
- Ⓐ **Внимание:** Снимите гайку с фланцем и прижимный фланец!



- BOSCH 1337, 1338, PWS 115 (-1984)
- EINHELL WS 115/3, HolzHer 2450, 2451
- HITACHI, PEUGEOT 115A
- Black + Decker D 5
- Makita 950/B, 910

- ⓘ Einhandwinkelschleifer ohne Griffgewinde
- Ⓔ Onehand angle grinder without handle thread
- Ⓕ Meuleuse d'angle à main sans filetage de la poignée
- Ⓖ Desbarbados angulares de una mano sin rosca de empuadura
- Ⓐ Éénhand haakse slijpmachines zonder schroefdraad
- Ⓘ Molatrici angolari singole senza fillettatura destra del manico
- Ⓕ Rectificador angular para uso com uma única mão, sem rosca de punho
- ⒸⓈ Enhåndsvinkelsliber uden gevind til håndtag
- Ⓔ Enhåndsvinkelslip utan för handtag
- Ⓕ Sivukahvattomalle kulmahiomakoneelle
- Ⓘ En-hånds vinkelsliper uten gripegjenge
- Ⓐ Szlifierka kątowa jednoręczna bez gwintu uchwytyowego
- Ⓐ Γωνιακός λειαντήρας ενός χεριού χωρίς σπειρώμα λαβής
- Ⓖ Tek elle kullanılır, kavrama vida dişi bulunmayan gönyeli zımpara makinesi
- ⒸⓈ Jednoruční úhlová bruska bez závitů na rukojeti
- Ⓕ Egykezes sarokcsiszoló markolatmenet nélküli
- Ⓐ Unealtă de șlefuit muchii fără filet de prindere, acționată cu o singură mână
- Ⓐ Ёглошлайф за работа с една ръка без резба на ръкохватката
- Ⓐ Jednoruční kutná brusilica bez navoja ručke
- Ⓐ Угловая шлифовальная машина с рукояткой без резьбы

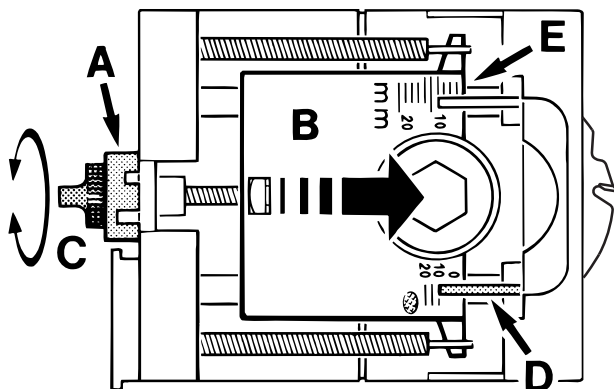
4



D Bedienungsanleitung
 GB Operating instructions
 F Mode d'emploi
 E Instrucciones de manejo
 NL Gebruiksaanwijzing
 I Istruzioni per l'uso
 P Instrução de operação

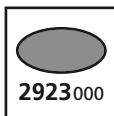
DK Betjeningsvejledning
 S Bruksanvisning
 FIN Käyttöohje
 N Bruksanvisning
 PL Instrukcja obsługi
 GR Οδηγίες χρήσης
 TR Kullanma talimatı

CZ Návod k použití
 H Használati útmutató
 RO Instrucțiuni de montaj
 BG Упътване за работа
 HR Uputa za uporabu
 RU Инструкция по обслуживанию

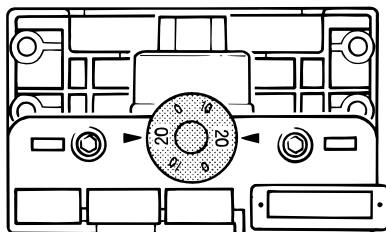
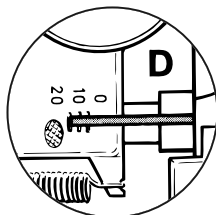


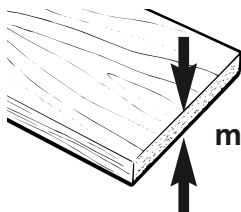
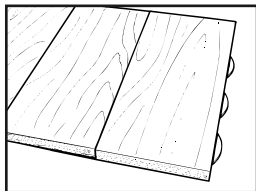
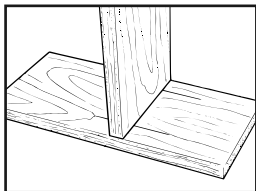
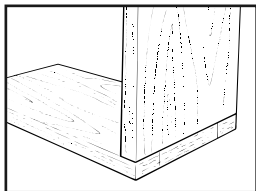
- Ⓓ Frästiefe einstellen "Typ 0". Stelling (A) auf 0 stellen; Schlitten (B) nach vorne schieben; Stellschraube (C) so stellen, dass Markierung (D) auf 0 zeigt.
- Ⓔ Adjust the cutting depth "Typ 0". Adjust setting ring (A) to 0; Push slide (B) forwards; Adjust the setting screw (C) in such a manner that the (D) mark points towards 0.
- Ⓕ Régler la profondeur de fraisage "Typ 0". Régler la baque de butée (A) sur 0; Pousser le chariot (B) vers l'avant; Régler la vis de serrage de manière (C) à ce que la marque (D) indique 0.
- Ⓖ Ajustar la profundidad de fresado "Typ 0". Situar el anillo de posición (A) en la posición 0; Deslizar el carro (B) hacia delante; Situar el tornillo de posición (C), de manera que la señal (D) quede sobre la posición 0.
- Ⓗ Freesdiepte instellen "Typ 0". Instelring (A) op 0 zetten; Slede (B) naar voren schuiven; Instelschroef (C) zo zetten, dat de markering (D) op 0 staat.
- Ⓘ Regolare la profondità di fresatura "Typ 0". Mettere anello di regolazione (A) su 0; Spingere in avanti la slitta (B); Impostare la vite di regolazione (C) in modo che il segno (D) sia diretto su 0.
- Ⓟ Ajustar profundidade de fresagem "tipo 0". Regular o anel de ajuste (A) em 0; empurrar o carro (B) para frente; regular o parafuso de ajuste (C) para que a marca (D) indique 0.
- Ⓢ Indstil fræsedybden "Typ 0". Indstill justeringsringen (A) på 0; Skub slæden (B) fremad; Indstill justeringsskruen (C) således at markeringen (D) peger på 0.
- Ⓣ Ställ in fräsdjupet "Typ 0". Ställ inställningsring (A) i läge 0; För slid (B) framåt; Ställ justerskruv (C) så att maerkingen (D) står på 0.
- Ⓡ Aseta jyrsinsyvvyys "Typ 0". Asete säätörengas (A) asentoon 0; Työnnä luisti (B) eteenpäin; Kierrä säätöruuvia (C) niin että merkintä (D) osoittaa 0 kohti.
- Ⓝ Still inn fræsedybden "type 0". Stillering (A) stilles på 0; slede (B) blir skyvd frem; stillskruen (C) stilles slik at markeringen (D) står på 0.
- Ⓟ Ustawić głębokość frezowania "Typ 0". Pierścień regulacyjny (A) ustawić na pozycję 0; sanki (B) przesunąć do przodu; śrubę regulacyjną (C) ustawić w taki sposób, aby znacznik (D) wskazywał 0.
- Ⓢ Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος «τύπος 0». Γυρίζετε τον ρυθμιστικό δακτύλιο (A) στο 0, σπρώχνετε τον ολισθητήρα (B) προς τα εμπρός, γυρίζετε την βίδα ρύθμισης (C) κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η σήμανση (D) να δείχνει στο 0.
- Ⓣ Freze derinliğini "tip 0" a ayarlayınız. (A) ayarlama halkasını 0'a ayarlayınız; (B) yatağını öne doğru itiniz; (C) ayarlama vidasını (D) göstergesinin 0'a geleceği şekilde ayarlayınız.
- Ⓒ Hloubku frézování nastavte na "typ 0". Nastavte seřizovací kroužek (A) na hodnotu 0; saně (B) posuňte dopředu; seřizovací šroub (C) nastavte tak, aby značka (D) ukazovala na hodnotu 0.
- Ⓡ Állítsa be a marási mélységet "0. típus". Az (A) beállítógyűrűt állítsa 0-ra; tolja előre a (B) szánt; a (C) állítócsavart állítsa be úgy, hogy a (D) jelölés a 0-ra mutasson.
- Ⓡ Reglați adâncimea de frezare "tip 0". Aduceți inelul de reglare (A) pe poziția 0; împingeți sania (B) în față; reglați șurubul de reglare (C) astfel încât marcajul (D) să fie îndreptat către
- Ⓡ Настройте дълбочината на фрезуване на "Тип 0". Нагласете регулиращия пръстен (A) на 0; Избутайте прореза (B) напред; Нагласете регулиращата гайка (C) по такъв начин, че маркировката (D) да сочи 0.
- Ⓡ Namjestite dubinu bušenja "Typ 0". Postavite prsten za namještanje (A) na 0; pomaknite klizač (B) prema naprijed; postavite vijak (C) za namještanje tako da oznaka (D) pokazuje na 0.
- Ⓡ Установите глубину фрезерования на «Тип 0». Настройте установочное кольцо (A) на 0; подвиньте вперед салазки (B); установите регулировочный винт (C) так, чтобы отметка (D) показывала на 0.

Typ 20

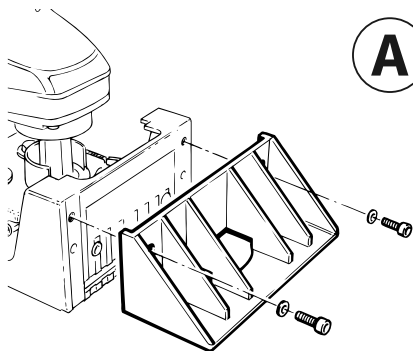


- Ⓓ Stelling (A) auf 20 stellen.
- ⒼⒶ Adjust the setting ring (A) to 20.
- Ⓕ Régler la baque de butée (A) sur 20.
- Ⓔ Colocar el anillo de ajuste (A) en posición 20.
- Ⓐ Instelring (A) op 20 zetten.
- Ⓘ Mettere anello di regolazione (A) su 20.
- ⒲ Regular o anel de ajuste (A) em 20.
- ⒹⓀ Indstil stilleringen (A) på 20.
- Ⓔ Ställ inställningsring (A) i läge 20.
- ⒲Ⓐ Indstil stilleringen (A) på 20.
- Ⓐ Stillering (A) stilles på 20.
- ⒶⒼ Pierścień regulacyjny (A) ustawić na pozycję 20.
- ⒼⒶⒼ Γυρίζετε τον ρυθμιστικό δακτύλιο (A) στο 20.
- ⒼⒶ (A) ayarlama halkasını 20'a ayarlayınız.
- ⒸⒶ Nastavte seřizovací kroužek (A) na hodnotu 20.
- ⒼⒶ Az (A) beállítógűrűt állítsa 20-re.
- ⒶⒹ Aduceți inelul de reglare (A) pe poziția 20.
- ⒼⒶⒼ Нагласете регулиращия пръстен (A) на 20.
- ⒼⒶⒼ Postavite prsten za namještanje (A) na 20.
- ⒼⒶⒼ Настройте установочное кольцо (A) на 20.

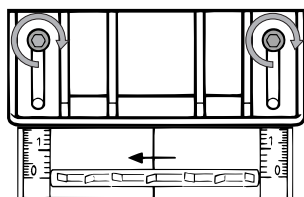




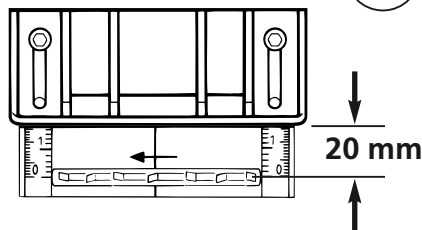
min. 20 mm



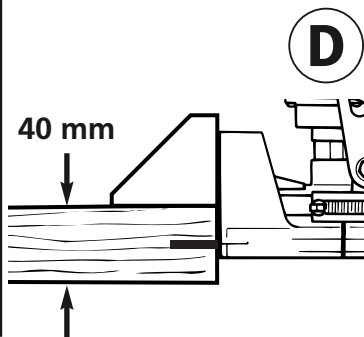
A



C

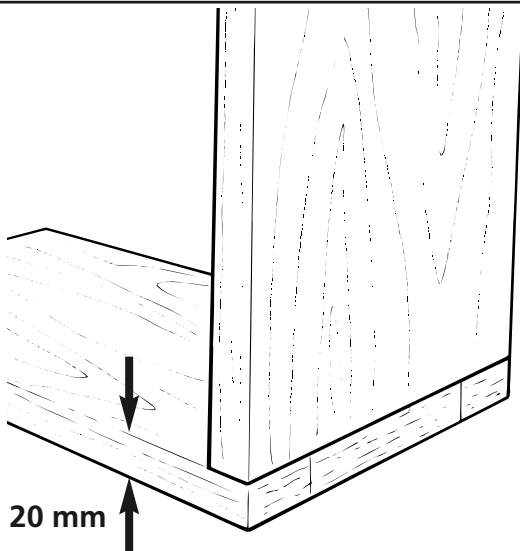


B

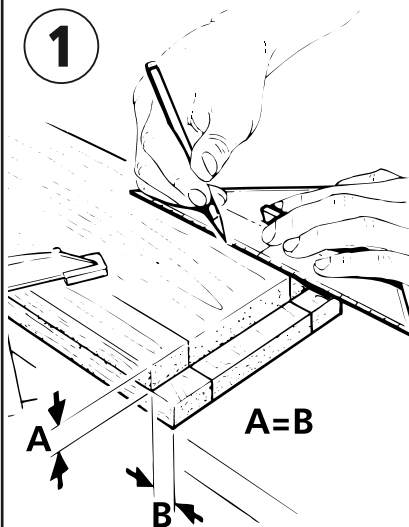


D

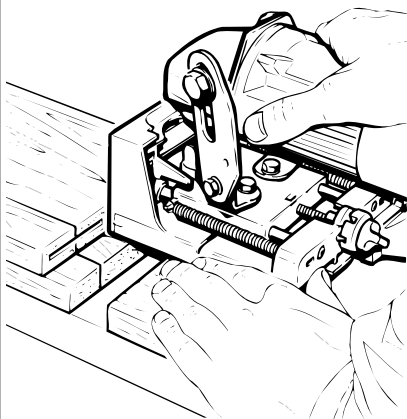
- Ⓓ Eckverbindungen
- ⒸⒷ Corner joints
- Ⓕ Assemblages en angle
- Ⓔ Unión angular
- ⒹⒻ Hoekverbindingen
- Ⓘ Raccordi d'angolo
- Ⓐ Junções angulares
- ⒹⒻ Hjørneforbindelser
- Ⓒ Hörnfogning
- ⒶⒹ Kulmaliitokset
- Ⓓ Hjørneforbindelser
- ⒶⒻ Połączenia narożnikowe
- ⒹⒻ Γωνιακές συνδέσεις
- ⒹⒻ Köşe bağı
- ⒹⒻ Rohové spoje
- ⒹⒻ Sarokkötések
- ⒹⒻ Îmbinaři în colț
- ⒹⒻ Ёглови слобови
- ⒹⒻ Kutni spojevi
- ⒹⒻ Угловые соединения



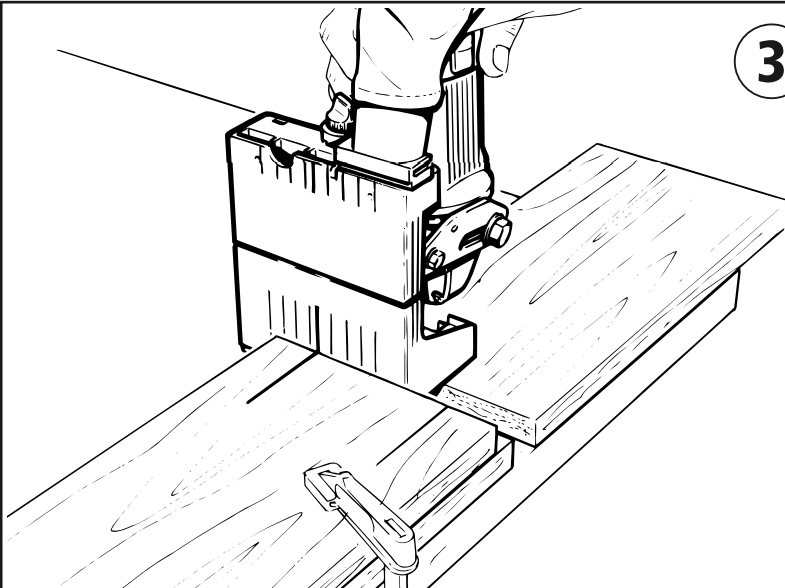
1



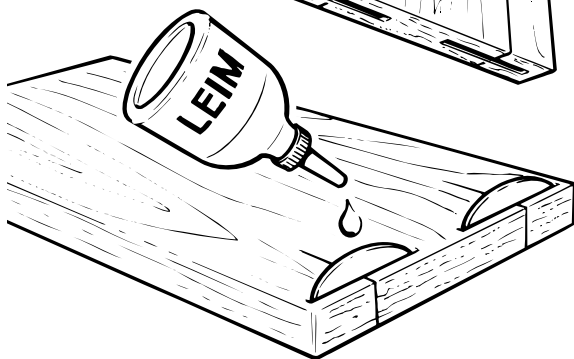
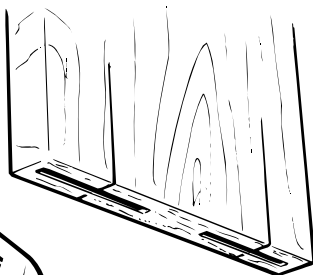
2



3

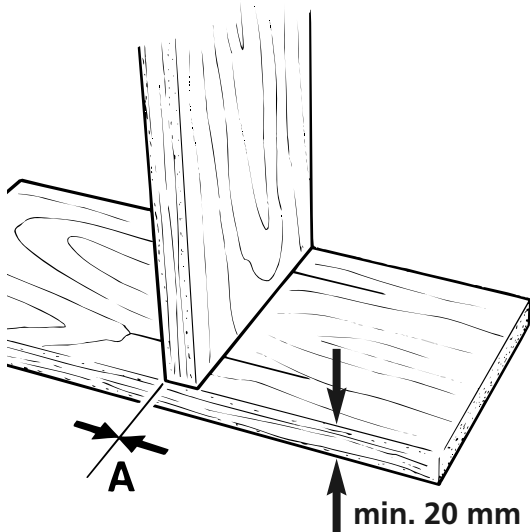


4

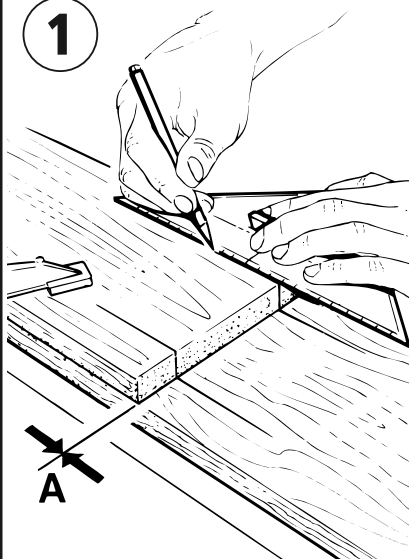


- D Leimen
- GB Glue
- F Collage
- E Encolar
- NL Lijmen
- I Incollare
- P Colagem
- DK Lim
- S Limma
- FIN Liimataan
- N Lime
- PL Klejenie
- GR Κόλλημα
- TR Tutkallayınız
- CZ Lepení
- H Enyvezés
- RO Adeziv
- BG Залепване
- HR Ljepilo
- RU Проклейка

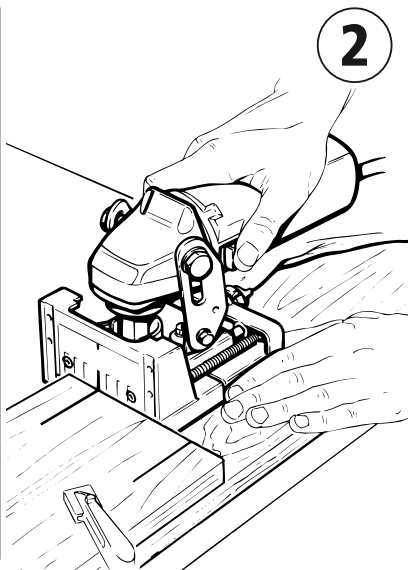
- Ⓓ T-Verbindungen
- ⒼⒷ T-joint
- Ⓕ Assemblages en "T"
- Ⓔ Conexiones en T
- Ⓐ T-verbindingen
- Ⓘ Raccordi a "T"
- Ⓐ Junções em T
- ⒹⓀ T-forbindelser
- Ⓕ T-liitokset
- ⒶⒶ Kulmaliitokset
- Ⓐ T-forbindelser
- ⒶⒶ Połączenia teownikowe
- ⒹⒶ Συνδέσεις T
- ⒶⒶ T-bağı
- ⒶⒶ T-spoje
- Ⓐ T-kötések
- ⒶⒶ Îmbinări în T
- ⒹⒶ T-образни сглобки
- ⒶⒶ T-spojevi
- ⒶⒶ T-образные соединения



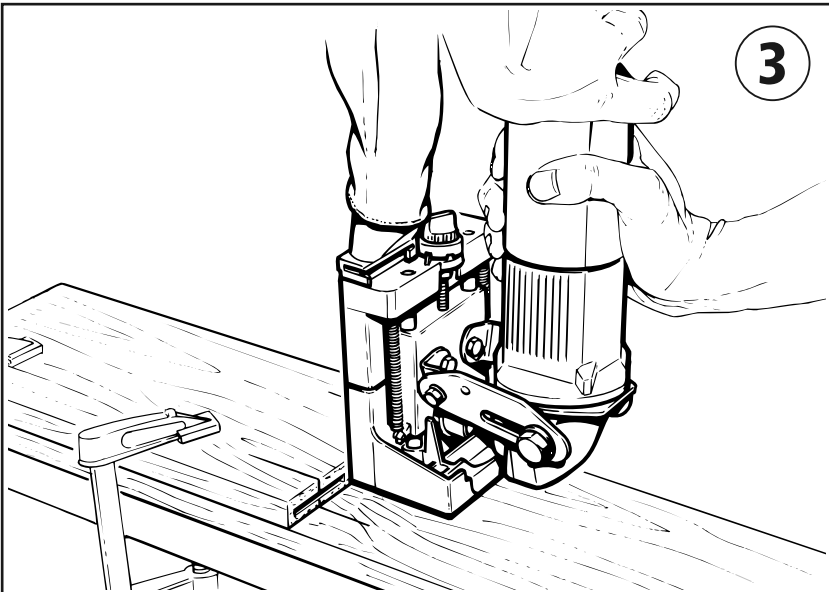
1



2

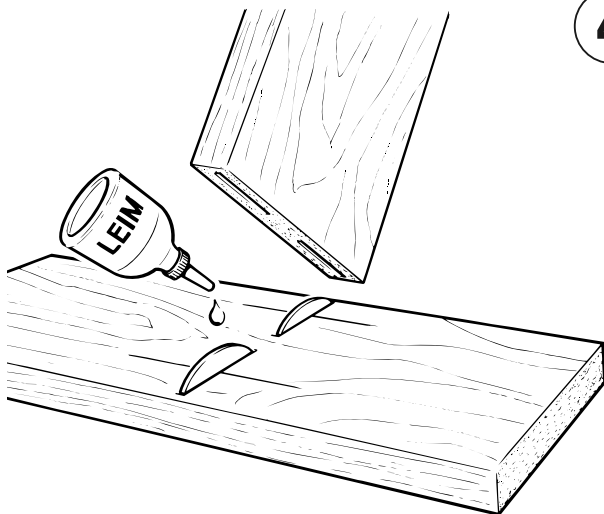


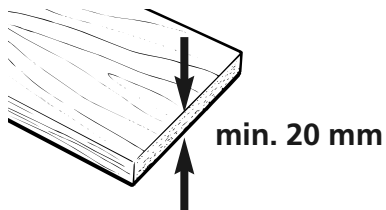
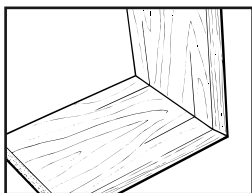
3



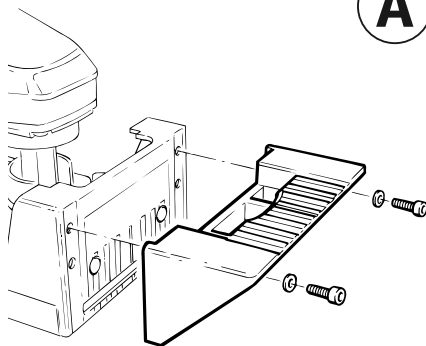
4

- Ⓓ Leimen
- ⒼⒷ Glue
- Ⓕ Collage
- Ⓔ Encolar
- ⓃⓁ Lijmen
- Ⓘ Incollare
- Ⓟ Colagem
- ⒹⓀ Lim
- Ⓐ Limma
- ⒻⓂ Liimataan
- Ⓝ Lime
- ⓅⓁ Klejenie
- ⒼⓀ Κόλλημα
- ⒹⓇ Tutkallayınız
- ⒸⓏ Lepení
- Ⓜ Enyvezés
- ⓇⒹ Adeziv
- ⒷⒹ Залепване
- ⒸⓇ Ljeplilo
- ⓇⓈ Проклейка

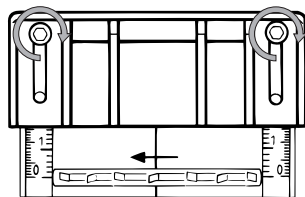




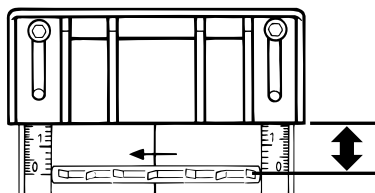
A



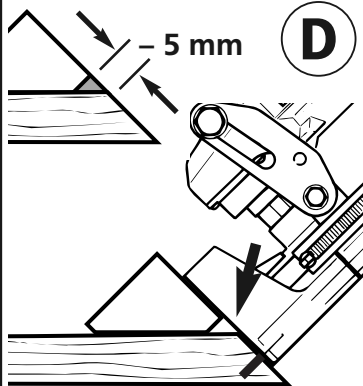
C



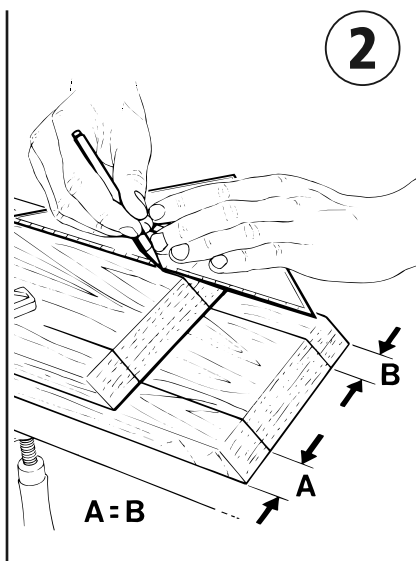
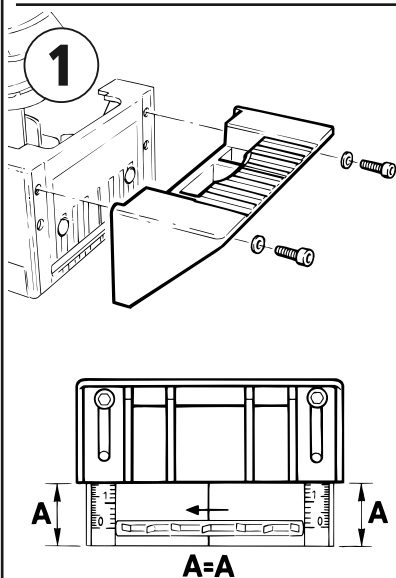
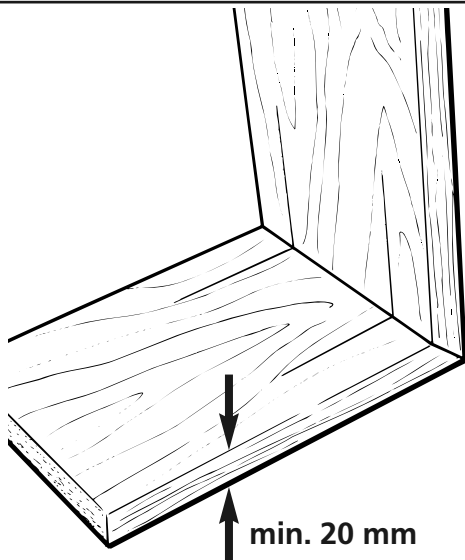
B

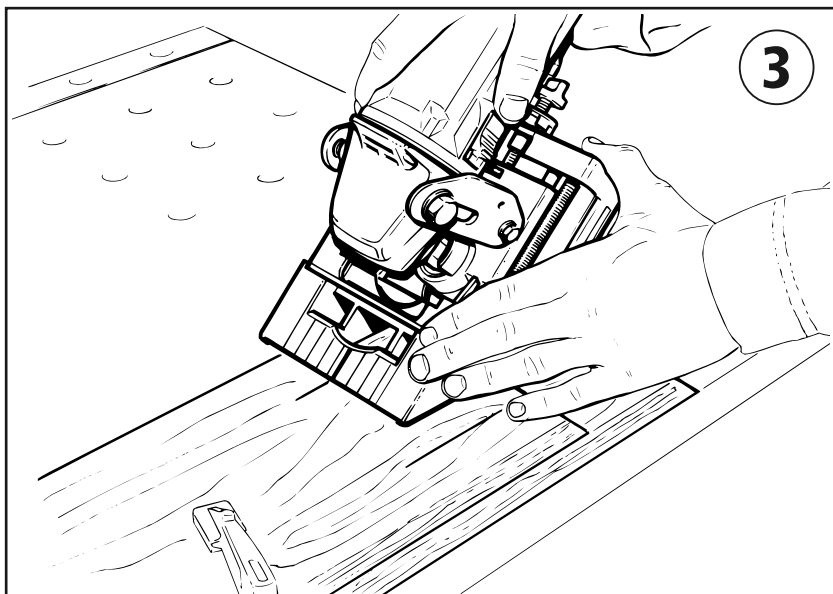


D

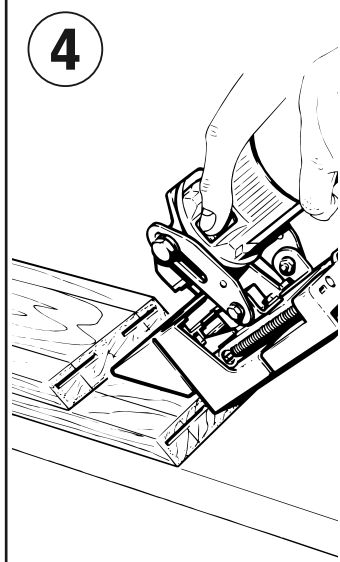


- Ⓓ Gehrungsverbindungen
- ⒼⒷ Mitred connections
- Ⓕ Assemblages à onglet
- Ⓔ Conexiones de inglete
- Ⓐ Verstekverbindingen
- Ⓘ Collegamenti a bisello
- Ⓕ Junções em meia-esquadria
- ⒹⓀ Geringsforbindelser
- Ⓔ Geringsförband
- ⒻⒶ Jiiiriliitokset
- Ⓐ Gjæringsforbindelser
- ⒶⒻ Połączenia ukośne
- ⒹⒶ Συνδέσεις γωνιάσματος
- ⒹⒶ Çapraz bağ
- ⒹⒶ Spoje na pokos
- ⒹⒶ Sarokkötések
- ⒹⒶ Îmbinări în unghi ascuțit
- ⒹⒶ Скосени сглобки
- ⒹⒶ Klinasti spojevi
- ⒹⒶ Косые соединения





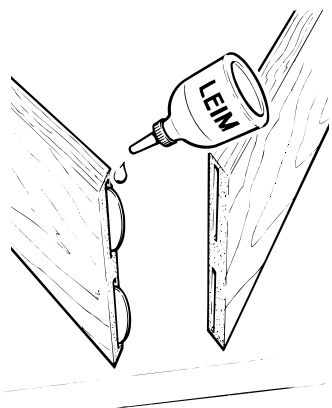
3



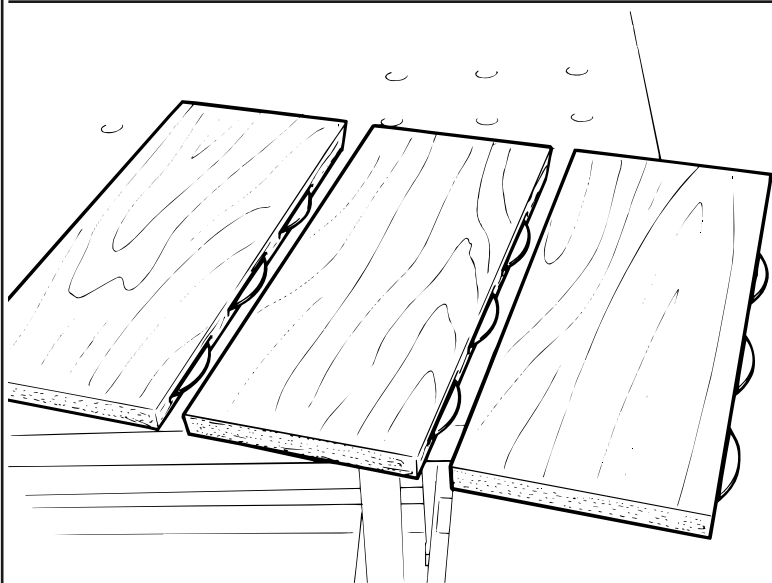
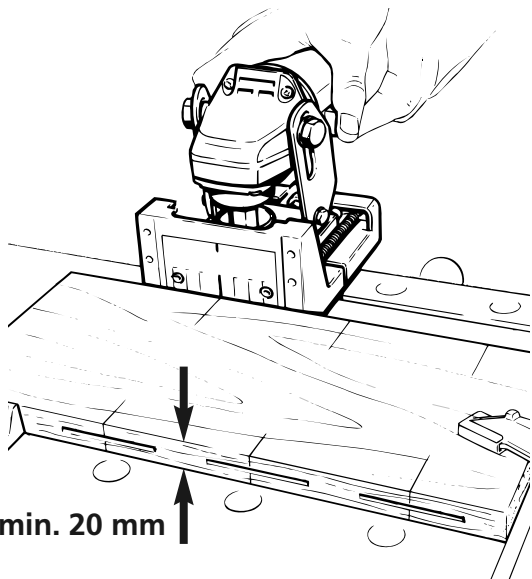
4

- D Leimen
- GB Glue
- F Collage
- E Encolar
- NL Lijmen
- I Incollare
- P Colagem
- DK Lim
- S Limma
- FIN Liimataa
- N Lime
- PL Klejenie
- GR Κόλλημα
- TR Tutkallayınız
- CZ Lepení
- H Enyvezés
- RO Adeziv
- BG Залепване
- HR Ljeplilo
- RUS Проклейка

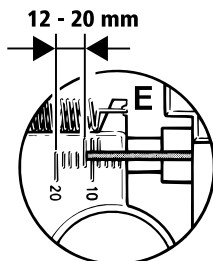
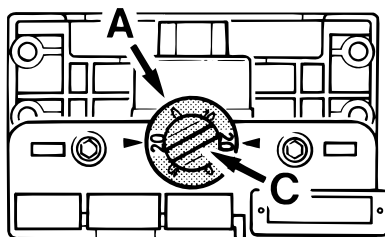
5



- Ⓓ Flächenverbindungen
- Ⓔ Section connections
- Ⓕ Assemblages à plat
- Ⓖ Conexiones de superficie
- Ⓓ Oppervlakverbindingen
- Ⓘ Collegamenti di superficie
- Ⓕ Junções planas
- Ⓓ Fladeforbindelser
- Ⓕ Ytförband
- Ⓓ Pintaliitokset
- Ⓖ Flateforbindelser
- Ⓓ Połączenia powierzchniowe
- Ⓖ Συνδέσεις επιφανειών
- Ⓓ Yüzey bağı
- Ⓖ Ploché spoje
- Ⓖ Síkkötések
- Ⓓ Îmbinări plane
- Ⓖ Сглобки на повърхности
- Ⓖ Površinski spojevi
- Ⓖ Соединения поверхностей

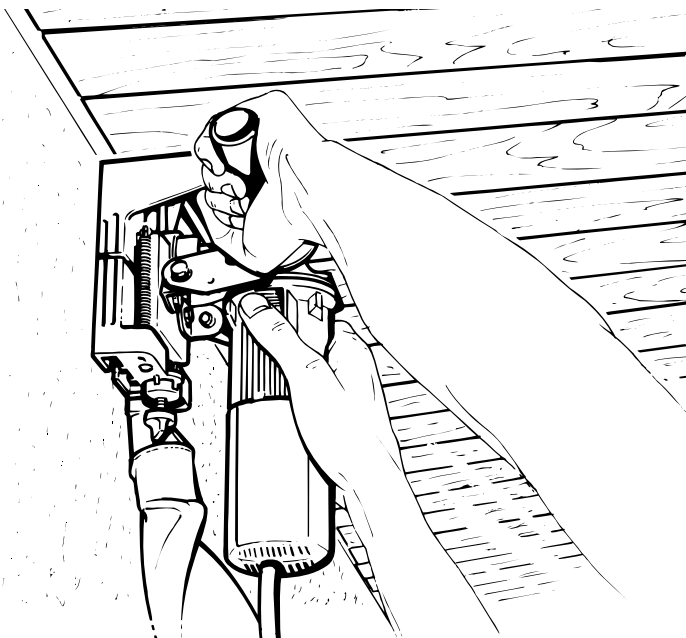


- | | | |
|--|--|--|
| <p> D Schattenfugenfräsen
 GB Joint cutting
 F Fraise pour les joints
 E Fresado de ranuras
 NL Schaduwwoegfresen
 I Fresare fessure d'ombra
 P Fresagem de remate junto </p> | <p> DK Skyggefugefræsning
 S Skuggfogfräsning
 FIN Piilosäuman lyrsintä a paretas
 N Skyggefugefrese
 PL Frezowanie spoin czołowych
 GR Φρεζάρισμα αρμών σκιάς
 TR Gölgeli ek yeri frezesi </p> | <p> CZ Frézování stínových spár
 H Árnyékhornyomrás
 RO Taierea rosturilor de umbră
 BG Фрезуване на сенчести fugи
 HR Glodanje spojeva
 RUS Нарезка швов </p> |
|--|--|--|



- D** Stellring (A) auf 20 stellen. Stellschraube (C) auf die entsprechende Schnittlefte/Holzdicke stellen (an der mm Skala (E) ablesbar).
GB Always adjust setting ring (A) to 20. Adjust the corresponding cutting depth/wood thickness with the adjusting screw (C). (read of the mm scale (E)).
F Régler toujours la baque (A) sur 20. A l'aide de la vis de réglage (C), régler la profondeur de coupe/épaisseur du bois adéquate (se reporter à l'échelle (E) en mm).
E Colocar siempre el anillo de ajuste (A) en posición 20. Con el anillo de ajuste (C) graduar la profundidad correspondiente de corte/grosor de la madera (legible en la escala (E) de mm).
NL Instelring (A) altijd op 20 zetten Met instelschroef (C) op de passende snijdiepte/houtdikte instellen (kan op de millimeter-schaal (E) afgelezen worden).
I Mettere anello di regolazione (A) sempre su 20. Impostare la profondità di taglio relativa allo spessore del legno con la vite di regolazione (C) (leggibile sulla scala (E) mm).
P Regular o anel de ajuste (A) em 20. Regular o parafuso de ajuste (C) à respectiva profundidade de corte / espessura da madeira (pode ser lida na escala milimétrica (E)).
DK Justeringsringen (A) skal altid indstilles på 20. Indstil på passende skæredybde/trætykkelse (kan aflæses på mm-skalaen (E)) med justeringsskruen (C).
S Ställ alltid inställningsring (A) i läge 20. Ställ in motsvarande fräsdjup/trätjocklek med justerkruv (C) (kan avläsas på mm-skala (E)).
FIN Aseta aina säätörengas (A) arvoon 20. Aseta säätöruuvilla (C) kyseinen leikkaussyvyys/puunvahvuus (luettavissa mm-astelkosta (E)).

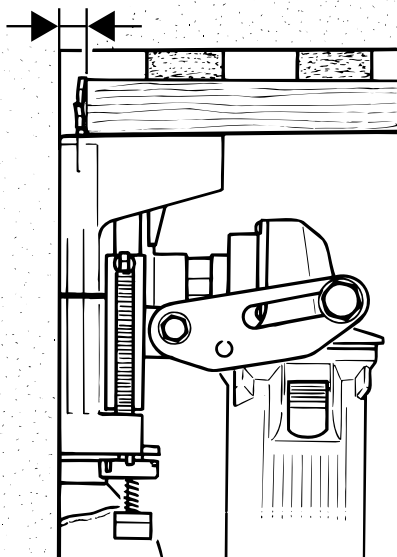
- N** Stillering (A) stilles på 20. Stillskrue (C) stilles på den tilsvarende kuttdybde/tretykkelse (er på mm skalaen (E) lesbar).
PL Pierścień regulacyjny (A) ustawić na pozycję 20. Śrubę regulacyjną (C) ustawić na odpowiednią głębokość cięcia/ grubość deski (odczyt na skali (E) w milimetrach).
GR Γυρίζετε τον ρυθμιστικό δακτύλιο (A) στο 20. Γυρίζετε την βίδα ρύθμισης (C) στο ανάλογο βάθος τομής/πάχος ξύλου (κοιτάζετε την κλίμακα χιλιοστών (E)).
TR (A) ayarlama halkasını 20'ye ayarlayınız. (C) ayarlama vidasını gerekli kesim derinliğine veya ağacın kalınlığına göre ayarlayınız (milimetre cetveline bakınız (E)).
CZ Nastavte seřizovací kroužek (A) na hodnotu 20. Nastavte seřizovací šroub (C) na odpovídající hloubku řezu / tloušťku dřeva (údaj lze přečíst na milimetrové stupnici(E)).
H Az (A) beállítógűrűt állítsa 20-ra. A (C) beállítócsavart állítsa a megfelelő vágásmélységre/favastagságra (a mm-es skáláról leolvasható (E)).
RO Aduceți inelul de reglare (A) pe poziția 20. Reglați șurubul de reglare (C) la adâncimea corespunzătoare de tăiere/grosimea lemnului (se poate citi pe scala (E) milimetrică).
BG Нагласете регулиращия пръстен (A) на 20. Нагласете регулиращия винт (C) на съответната дълбочина на прорязване/дебелина на дървото (видимо на милиметровата скала (E)).
HR Postavite prsten za namještanje (A) na 20. Postavite vijak za namještanje (C) na odgovarajuću dubinu rezanja/debljinu drva (pročitajte na mm ljestvici (E)).
RS Настройте установочное кольцо (A) на 20. Установите регулировочный винт (C) на соответствующую глубину разреза и толщину пиломатериала (см. на шкале миллиметров (E)).

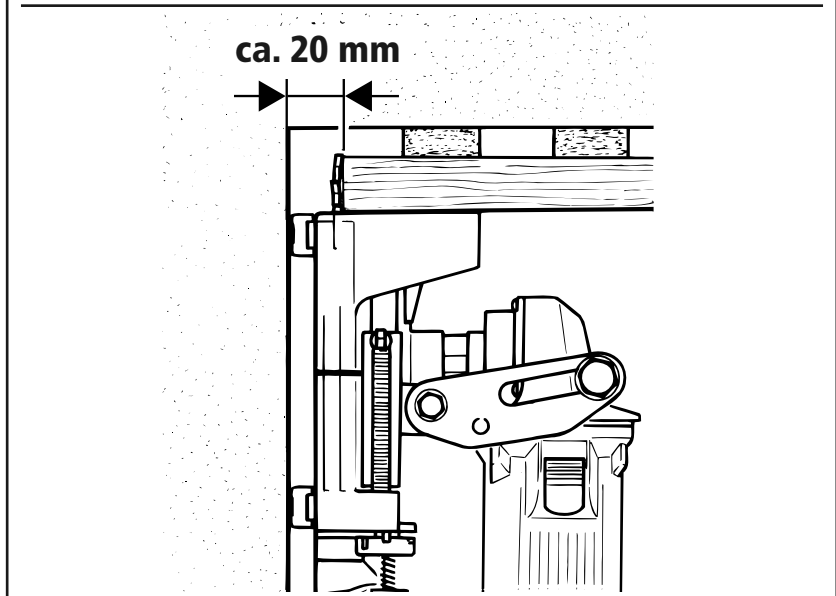
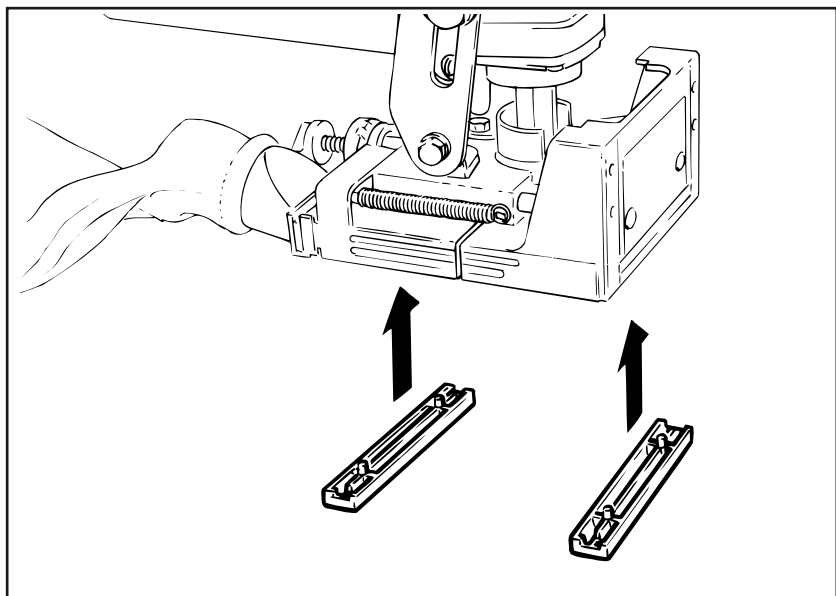




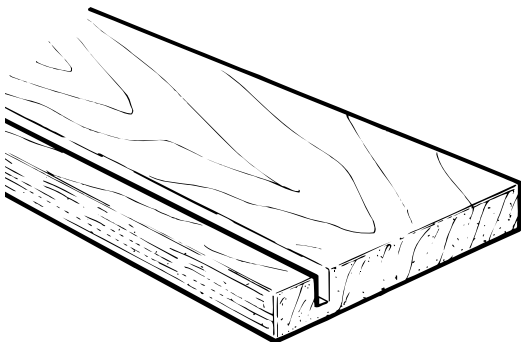
- Ⓓ **Achtung:** Der Staubbeutel muß regelmäßig geleert werden!
- Ⓔᐁ **Attention:** The dust bag must be regularly emptied!
- ᐁ **Attention :** vider régulièrement le sac à poussière!
- ᐁ **Atención:** Hay que vaciar regularmente la bolsa del polvo!
- ᐁᐁ **Opgelet:** De stofzak moet regelmatig geleegd worden!
- ᐁ **Attenzione:** svuotare ad intervalli regolari il sacchetto di polvere!
- ᐁ **Atenção:** o saco de pó deve ser esvaziado regularmente!
- ᐁᐁ **Obs:** Støvposen skal tømmes med jævne mellemrum!
- ᐁ **Obs:** Damppåsen bör tömmas regelbundet!
- ᐁᐁ **Huomio:** Pölypussi on tyhjennettävä säännöllisesti!
- ᐁ **Obs:** Støvposen må bli tømt regelmessig!
- ᐁᐁ **Uwaga:** worek do gromadzenia kurzu należy regularnie opróżniać!
- ᐁᐁ **Προσοχή:** Πρέπει να αδειάζετε τακτικά τον σάκκο σκόνης!
- ᐁᐁ **Dikkat:** Toz torbasının düzenli aralıklarla boşaltılması gerekmektedir!
- ᐁᐁ **Pozor:** Prachový sáček je třeba pravidelně vyprazdňovat!
- ᐁ **Figyelem:** A porgyűjtőt rendszeresen kell üríteni!
- ᐁᐁ **Atentie:** Sacul pentru praf trebuie golit periodic!
- ᐁᐁ **Внимание:** Торбичката за прах трябва редовно да бъде изпразвана!
- ᐁᐁ **Paznja:** Vrećica s prašinom mora se redovito prazniti!
- ᐁᐁ **Внимание:** Регулярно опустошайте пылесборный мешок!

ca. 12 mm

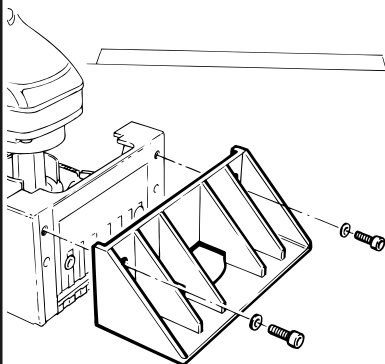




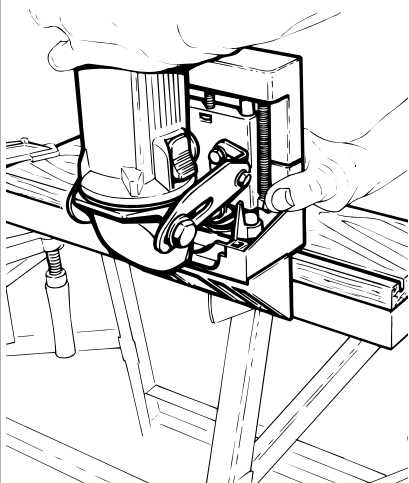
- Ⓓ Nutfräsen
- ⒼB Groove-cutting
- Ⓕ Fraisage de rainures
- Ⓔ Fresa para machihembrar
- ⒶL Groeffrezen
- Ⓘ Fresature scanalate
- ⒶP Fresagem de ranhuras
- ⒹK Notfræsning
- Ⓔ Notfräsning
- ⒶN Uran jýrsintä
- ⒶN Notfrese
- ⒶL Frezowanie rowków
- ⒶR Φρεζάρισμα εγκοπών
- ⒶR Yiv frezesi
- ⒶZ Frézování drážek
- ⒶH Horonymarás
- ⒶO Canelare
- ⒶO Фрезуване на нут
- ⒶB Glodanje utora
- ⒶR Прорезание пазов



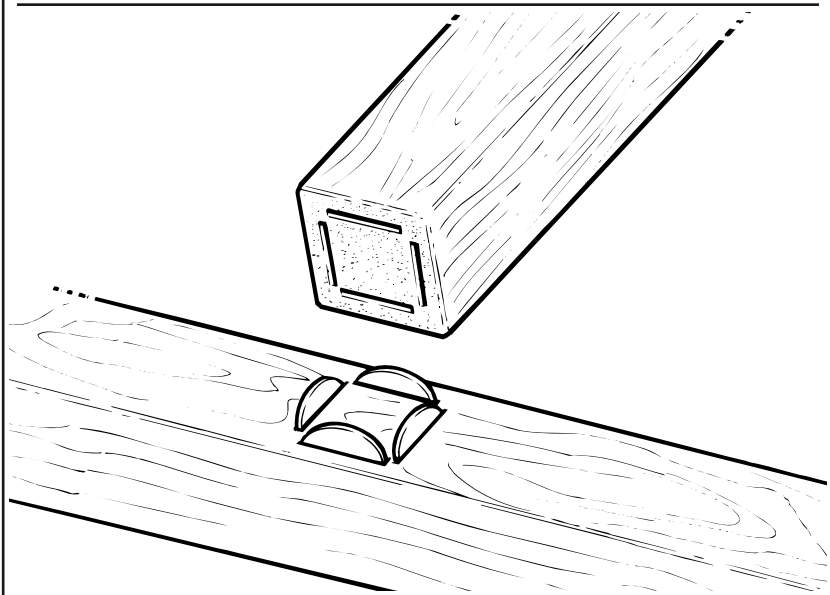
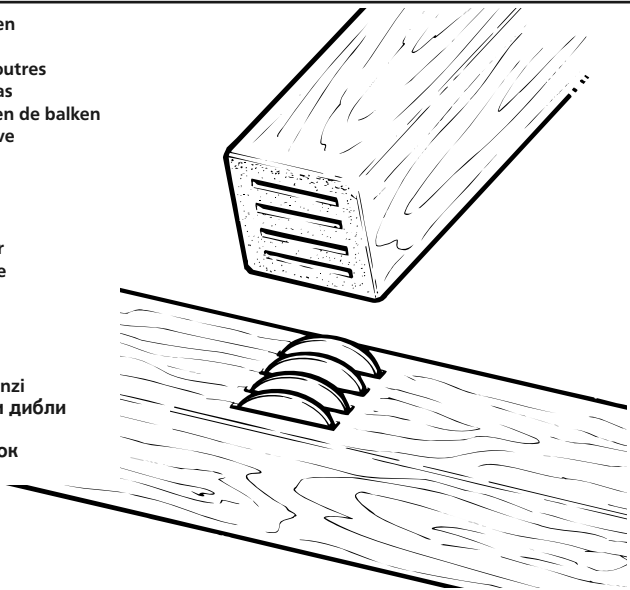
1



2

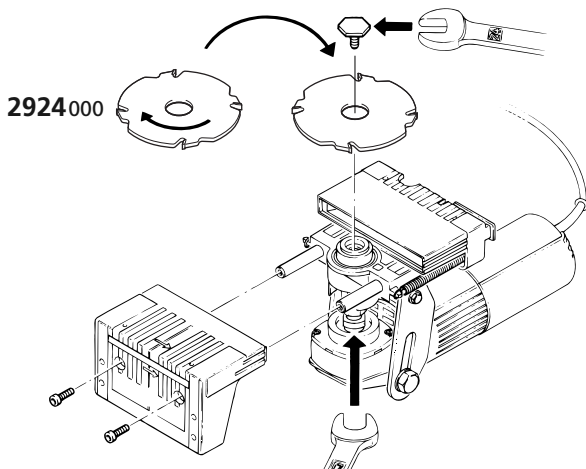


- Ⓓ Balkenverbindungen
- Ⓔ Beam connections
- Ⓕ Assemblages de poutres
- Ⓖ Conexiones de vigas
- Ⓓ Verbindingen tussen de balken
- Ⓘ Collegamenti a trave
- Ⓐ Junções de viga
- Ⓓ Bjælkeforbindelser
- Ⓒ Bjälkförband
- Ⓕ Palkkiliitokset
- Ⓓ CBjelkeforbindelser
- Ⓖ Połączenia belkowe
- Ⓖ Συνδέσεις δοκών
- Ⓓ Kiriş bağı
- Ⓒ Spoje nosníků
- Ⓖ Gerendakötések
- Ⓓ Îmbinări pentru grinzi
- Ⓖ Сглобки с плоски дибли
- Ⓖ Sprojevi greda
- Ⓖ Сопряжения балок



- | | | |
|---|---|---|
| <p>(D) Fräserwechsel</p> <p>(GB) Cutter change</p> <p>(F) Remplacez le disque de fraisage</p> <p>(E) Cambio de fresa</p> <p>(NL) Frees vervangen</p> <p>(I) Cambio delle frese</p> <p>(P) Troca de fresas</p> | <p>(DK) Fræserskift</p> <p>(B) Byte av fräsare</p> <p>(FIN) Jyrisimen vaihto</p> <p>(A) Fresveksling</p> <p>(PL) Wymiana frezu</p> <p>(GR) Αλλαγή του κοπτικού εργαλείου φρέζας</p> | <p>(TR) Freze bıçağı değişimi</p> <p>(CZ) Spoje nosníků</p> <p>(H) Gerendakötések</p> <p>(NO) Tåierear resturilør de umbrå</p> <p>(BO) Сглобкн с плоскн днблн</p> <p>(HR) Sprojevi greda</p> <p>(RU) Сопряжения балок</p> |
|---|---|---|

- (D) Für die Bearbeitung von Spanplatten empfehlen wir Hartmetallfräser.
- (GB) For cutting chipboard we recommend carbid tipped circular saw blades.
- (F) Concernant l'usinage de panneaux à particules, nous recommandons le disque de fraisage en carbure de tungstène.
- (E) Recomendamos emplear la fresa de disco de metal duro, para mecanizar material de tableros conglomerados.
- (NL) Voor de bewerking van materiaal van spaanplaat raden wij U aan de schijffrees van hardmetaal.
- (I) Per la lavorazione de pannelli di masonite raccomandiamo la fresa a disco in metallo duro.
- (P) Para trabalhar placas de aglomerado de madeira recomendamos as fresas de metal duro.
- (DK) Til bearbejdning af spånplader tilrådes at anvende hårdmetal-skivefræser.
- (S) För bearbetning av spånskivematerial rekommenderar vi skivfräsaren av hårdmetall.
- (FIN) Lastlevyö tyästööön suosittellemme kovametalliekkojysintä.
- (N) For bearbejdningen av sponplater anbefaler vi hardmetallfres.
- (PL) Do obróbki płyt wiórowych zalecane jest stosowanie frezu z węglików spiekanych.
- (GR) Για την κατεργασία πλακών αποτορνεύματος συνιστούμε κοπτικό εργαλείο φρέζας για σκληρά μέταλλα.
- (TR) Kaplama levhaların işlenmesinde sert metalden freze bıçağı kullanılnmasını tavsiye ederiz.
- (CZ) Pro zpracování dřevotřískových desek doporučujeme použít karbidovou frézu.
- (H) Forgácslemezek megmunkálásához keményfém marók használatát ajánljuk.
- (NO) Pentru procesarea plăcilor aglomerate din aşchii de lemn, vă recomandăm folosirea unei freze din aliaj dur.
- (BO) За обработката на плоскости от дървесни частици препоръчваме фрезери с връх от волфрамов карбид.
- (HR) Za obradu iverice preporučujemo glodalo za tvrde metale.
- (RU) Для обработки древесностружечных плит рекомендуется использовать твердосплавные фрезы.



- Ⓓ Zubehör separat erhältlich
- Ⓔ Accessories not included
- Ⓕ Accessoires vendus séparément
- Ⓖ Accesorios no incluídos
- Ⓗ Accessoires separaat verkrijgbaar
- Ⓘ Accessori non compresi
- Ⓟ Accessoirios vendidos separamente
- Ⓢ Tilbehør som fåes separat
- Ⓣ Tillbehör ingår ej
- Ⓥ Varusteet eivät sisälly

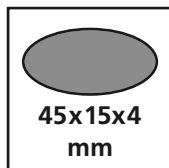
- Ⓝ Tillbehør følger ikke med
- Ⓟ Wyposażenie dodatkowe
- ⒼⓇ Εξαρτήματα μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά
- ⓉⓇ Aksesuar ayrıca satın alınabilir
- ⒸⓏ Příslušenství dodáváno samostatně
- Ⓡ Tartozékok külön kaphatók
- ⓇⓄ Accesorii se pot aciziționa și separat
- ⓇⓄ Аксесоарите се поръчват отделно
- ⓇⓇ Pribor dobavlјiv odvojeno
- ⓇⓈ Принадлежности продаются отдельно

2924⁰⁰⁰



Typ 0

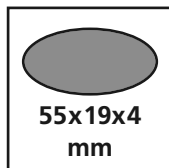
2921⁰⁰⁰ 50x



45x15x4
mm

Typ 10

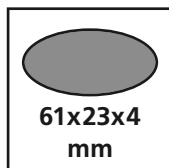
2922⁰⁰⁰ 50x



55x19x4
mm

Typ 20

2923⁰⁰⁰ 50x



61x23x4
mm



F

Consignes de sécurité

- Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines motrices.
- Ces appareils doivent être conformes aux normes VDE. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doivent avoir le sigle CE.
- Veillez à débrancher systématiquement la fiche de la prise de secteur :
 - avant de changer d'appareil
 - avant de changer la pièce à usiner
 - avant les travaux d'entretien
 - en cas de non-utilisation de l'appareil.
- Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et outils avant de commencer le travail. N'utilisez jamais des outils détériorés ou émoussés.
- Avant de commencer à travailler, veuillez toujours vérifier le bon assemblage des appareils à utiliser (p. ex. les vissages).
- Serrer fermement les pièces à usiner.
- Veillez à la stabilité des appareils employés ainsi qu'à votre propre stabilité.
- Observez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu'indiqués sur l'article, l'emballage ou dans le mode d'emploi des appareils et outils utilisés.
- Utilisez les outils seulement pour les travaux qui leur sont désignés.
- N'enlevez jamais les dispositifs protecteurs d'origine.
- Faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux.
- Veillez à ménager l'ouïe lors de travaux bruyants.

- Lors de travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles, veillez à porter des lunettes et un masque buco-nasal de protection.
- Ne travaillez jamais en direction de votre corps.
- N'engagez jamais la main dans une machine en marche.
- Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l'humidité et de la poussière.
- Interdisez aux enfants l'accès de votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé.
- Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance.
- Travaillez toujours avec organisation et concentration.
- Maintenez votre lieu de travail ordonné.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolcraft® originales.

Déclaration de conformité suivant la Directive Machines CE 2006/42/CE, annexe II A

La Sté wolcraft GmbH, sise à D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, déclare par la présente que ce produit (2920000) est conforme à la directive machines 2006/42/CE.
Kempenich, le 20.01.2014

Michael Bauseler
Chargé de mission CE et fondé de pouvoir
(Direction commerciale/Technique/Logistique ; wolcraft GmbH)



DE NL GB

wolcraft® GmbH

Wolff-Straße 1
56746 Kempenich
GERMANY

DE

Service-Hotline:
00 49 (0) 2655 51 280
Fax: 00 49 (0) 2655 502 080
technical.Service@wod.wolcraft.com

NL

Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324
Fax: 00 49 (0) 2655 502 324
customernl@wolcraft.com

DE GB

wolcraft® GmbH

Hauffgasse 3-5
1110 Wien
Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0
Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11
Kundendienst@wolcraft.com

DE GB

wolcraft® s.a.r.l.

1 rue d'Aurion
F-93 113 Rosny sous Bois Cedex
Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30
Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40
customerservicefrance@wolcraft.com

DE

Tel.: 0033 148 12 29 43
Fax: 0033 148 12 15 46
customerbelux@wolcraft.com

GB

m&b AG Verkaufssupport

Bahnhofstraße 25
Postfach
CH-5647 Oberrüti
Tel. 00 41-41-7 41 77 66
Fax 00 41-41-7 41 65 20
mail@verkaufssupport.ch

DE GB

ELNAS s.r.o.

Oblekovice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel. 00 420-515-22 01 26
Fax 00 420-515-24 43 47
info@elnas.cz

DE

wolcraft® srl.

Casella Postale 159
Via San Francesco (Centro le Piazze)
22066 Mariano Comense (Co)
Tel. 00 39-31-750 900
Fax 00 39-31-750 881
servizioclienti@wolcraft.com

DE NL

Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0
00 49 (0) 2655 - 51 491
Fax: 00 49 (0) 2655 - 502 491
technical.Service@wod.wolcraft.com
Kundendienst@woaut.wolcraft.com

NL

Göran Furuskär

Saavikatu 1A
FI-20780 Kaarina
Tel. + 358 (0)2 2431230
Fax + 358 (0)2 2425811

GB

Tyskland:

wolcraft® GmbH

Wolff-Straße 1
D-56746 Kempenich
Tel. 00 49 - 26 55 51 0
Fax 00 49 - 26 55 51 180
e-mail: customerservice@wolcraft.com
(correspondence in English)

DE

wolcraft® España S.L.

Unipersonal
C/ Alcalde Ángel Arroyo N° 10, 2º, oficina 3
28904 Getafe (Madrid)
Teléfono 00 34-902 197 119
Fax 00 34-902 197 120
Atencioncliente@woe.wolcraft.com

NL

Dinocoop Kft.

Radványi utca 24
1118 Budapest XI.
Telefon: 0036-1-319-3064
Telefax: 0036-1-319-3066
dinocoop@dinocoop.hu

DE

Aquemofer - Imp. Exp., Lda.
Estrada Nacional nº. 10 Km 107,08
Porto Alto
2135-407 SAMORA CORREIA
Tel.: + 351 263 659 290
Fax.: + 351 263 659 299
bricolage@aquemofer.pt

DE NL GB

P.H.U. "ADA"

Tomasz Drazkiewicz
ul. Gorkiego 61/9
92-519 Łódź
Telefon: 0048-42-6727481
Telefax: 0048-42-6725491
adawoc@eta.pl

DE

Crafttools Ltd.

12 Bayit Va Gan Str.
IL - 59417 Bat Yam
Israel
Goldman@ledico.com

DE GB

Mavrofidopoulos S.A

Technical and Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou, Str.
185 45 Piraeus
Telefon: 0030-2104136155
Telefax: 0030-2104137692
info@mavrofidopoulos.gr

NL

Manal d.o.o.

Velimira Skoropka 1 a
10090 Zagreb
Telefon: 00385-1-3466400
Telefax: 00385-1-3466412
manal@manal.hr

DE GB

Steinel Distribution s.r.l.

Parc Industriel Metrom
Str. Carpaților nr. 60
RO - 500269 Brasov
Telefon: +40 (0) 268 530 000
Telefax: +40 (0) 268 531 111
info@steinel.ro

GB

SLAV GmbH

Tzar Osvoboditel 331
9000 Varna
Telefon: 00 359 - 52 - 739072
Telefax: 00 359 - 52 - 739073
office@wolcraft.bg

DE NL

Milumen d.o.o.

Dositjeva 176
36000 Kraljevo
Telefon: 00381-36-231081
Telefax: 00381-36-312867
milumen@tron-inter.net

NL

ESH S.p.a.

Frigoriferi Metalik
Rr. Siri Kora
4000 Tirana
Telefon: 00355 4 250125
Telefax: 00355 4 259501
info@extra.al

NL

Centroinstrument

12351 Moskau
Molodogwardeskaja Ul. 61
Tel.: (495) 730-80-70
Fax: (495) 730-80-75

Centroinstrument-Ural

454036 Tscheljabinsk
Pervomaikskaja Ul. 1-a
Tel.: (351) 245-04-85, 86